



rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

LR702

Pour / For

Land Rover Discovery

(6/2004>8/2009)

3° serie - 3° model - 3° modelo] [Solo meccanismo per motori originali a 2 contatti / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with 2 pins connectors / Solo mecanismo para motor original con 2 conectores

LH CVH500130
RH CVH500120

Land Rover Range Rover Sport

(2/2005>9/2009)

1° serie - 1° model - 1° modelo] [Solo meccanismo per motori originali a 2 contatti / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with 2 pins connectors / Solo mecanismo para motor original con 2 conectores

LH CVH500130
RH CVH500120

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THESE INSTRUCTIONS ARE FOR BOTH THE LEFT AND RIGHT SIDES.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST VALABLE AUSSI BIEN POUR LE CÔTÉ GAUCHE QUE POUR LE CÔTÉ DROIT.

DIESE ANLEITUNG GILT FÜR LINKS-UND RECHTSSEITIGE MONTAGE.

ESTAS INSTRUCCIONES SE APLICAN TANTO A LAS PUERTAS DERECHAS COMO A LAS IZQUIERDAS.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

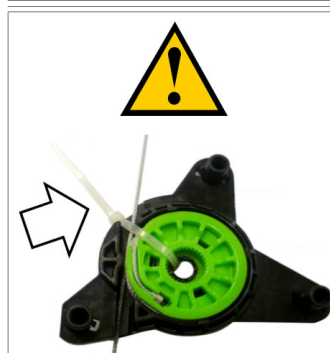
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



A POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



A

It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abraçadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THESE INSTRUCTIONS ARE FOR BOTH THE LEFT AND RIGHT SIDES.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Dismantle the door panel. Remove the glass and dismantle the original insert.
- B) Remove the steel panel from the door panel. Drill the pin pulleys and dismantle the original glass fixture.
- C) Mount the power window on the panel and secure it using the washers and the nuts supplied in the kit, in positions 1 and 2.
- D) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A). Secure the motor using the three original screws, in positions 3, 4 and 5 from the opposite side of the panel.
- E) Remount the steel panel into the door panel, securing it with the original screws. Secure the glass in position 6.
- F) Make the electrical connections. Check that the power window functions before remounting the door panel.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST VALABLE AUSSI BIEN POUR LE CÔTÉ GAUCHE QUE POUR LE CÔTÉ DROIT.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de porte. Enlever la vitre et démonter l'insert original.
- B) Démonter le panneau en acier de la porte. Percer les goujons de poulie et démonter l'attelage vitre original.
- C) Monter le lève-vitre électrique sur le panneau et le fixer à l'aide des rondelles et des écrous fournis avec le kit en correspondance avec les points 1 et 2.
- D) Enlever le collier de maintien de la bobine de la plaque moteur (figure A). Fixer le moteur à l'aide des trois vis originales en correspondance avec les points 3, 4 et 5 situés du côté opposé du panneau.
- E) Remonter le panneau en acier de la porte et le fixer à l'aide des vis originales. Fixer la vitre en correspondance avec le point n. 6.
- F) Exécuter les liaisons électriques. Contrôler le fonctionnement des vitres avant de remonter le panneau de porte.

DEUTSCH

DIESE ANLEITUNG GILT FÜR LINKS-UND RECHTSSEITIGE MONTAGE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Türverkleidung ausbauen. Scheibe heraus ziehen und die Original-Einsätze abmontieren.
- B) Die Stahlschale der Tür ausbauen. Die Scheibenzapfen durchbohren und die Originalhaken der Scheibe ausbauen.
- C) Den elektrischen Fensterheber montieren und an den Stellen 1 und 2 mit den beiliegenden Unterlegscheiben und Muttern befestigen.
- D) Die Spulenbefestigung von der Motorplatte abnehmen (Foto A). Den Motor mit den drei Originalschrauben an den Stellen 3, 4 und 5 von der Rückseite der Schale aus befestigen.
- E) Stahlschale wieder an der Tür montieren und mit den Originalschrauben befestigen. Die Scheibe an der Stelle 6 befestigen.
- F) Stromanschlüsse vornehmen. Vor dem Einbau der Türverkleidung die einwandfreie Funktion der Scheiben prüfen.

ESPAÑOL

ESTAS INSTRUCCIONES SE APLICAN TANTO A LAS PUERTAS DERECHAS COMO A LAS IZQUIERDAS.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Extraer el cristal y desmontar la pieza original.
- B) Desmontar el panel de acero de la puerta. Taladrar los pernos de las poleas y desmontar la pieza de sujeción cristal original.
- C) Montar el alzacrystal eléctrico en el panel y fijarlo en los puntos nº 1 y 2 con las arandelas y tuercas incluidas en el kit.
- D) Extraer la abrazadera que retiene el carrete de la placa motor (foto A). Del lado opuesto del panel, fijar el motor en los puntos nº 3, 4 y 5 con los tres tornillos originales.
- E) Volver a montar el panel de acero de la puerta, fijándolo con sus tornillos originales. Fijar el cristal en el punto nº 6.
- F) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento de los cristales antes de volver a montar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar o vidro e desmontar o inserto original.
- B) Desmontar o painel de aço da porta. Com uma broca, retirar os pinos das polias e desmontar o encaixe original do vidro.
- C) Montar a máquina de vidro elétrico no painel e fixá-la com as anilhas e as porcas fornecidas no kit, nos pontos nº 1 e 2.
- D) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem da placa do motor (foto A). Fixar o motor utilizando os três parafusos originais, nos pontos nº 3, 4 e 5 pela parte oposta do painel.
- E) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais. Fixar o vidro no ponto nº 6.
- F) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Neem de ruit weg en demonteer het originele inzetstuk.
- B) Demonteer het stalen paneel van het portier. Boor gaten in de katrolschijven en demonteer de originele raambevestiging.
- C) Monteer de elektrische raamheffer op het paneel en zet hem met de bij de kit geleverde onderlegschijsjes en moeren op de punten 1 en 2 vast.
- D) Verwijder de klem, die de spoel vastzet, van de raammotor (foto A). Zet de motor met de drie originele schroeven op de punten 3, 4 en 5 aan de andere kant van het paneel vast.
- E) Breng het stalen paneel weer in het portier aan en zet het met de originele schroeven vast. Zet de ruit op punt 6 vast.
- F) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το τζάμι και αποσυνδέστε τα γνήσια εξαρτήματα.
- B) Αφαιρέστε το χαλύβδινο πλαίσιο από την πόρτα. Ξεβιδώστε τους πείρους από την τροχαλία και αποσυνδέστε τα γνήσια κλιπ στερéωσης του τζαμιού.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο πλαίσιο και στερεώστε το με τις ροδέλες και τα περικόχλια που παρέχονται στο σετ, στα σημεία 1 και 2.
- D) Αφαιρέστε το σφιγκτήρα συγκράτησης από τη βάση του μοτέρ (εικ. Α). Στερεώστε το μοτέρ με τους τρεις κοχλίες στα σημεία 3, 4 και 5 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου.
- E) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο από χάλυβα στην πόρτα, στερεώνοντάς το με τους γνήσιους κοχλίες. Στερεώστε το τζάμι στο σημείο 6.
- F) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Sfilare il vetro e smontare l'inserto originale.
- B) Smontare il pannello in acciaio dalla portiera. Trapanare i perni pulegge e smontare l'aggancio vetro originale.
- C) Montare l'alzacristalli elettrico sul pannello e fissarlo con le rondelle e i dadi forniti nel kit, nei punti nº 1 e 2.
- D) Togliere la fascetta di ritenuta rochetto dalla piastra motore (foto A). Fissare il motore con le tre viti originali, nei punti nº 3, 4 e 5 dalla parte opposta del pannello.
- E) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Fissare il vetro nel punto nº 6.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.